



La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication
Pomona's only community newspaper!



Issue No. 92 Thursday, March 23, 2017 www.lanuevavoz.net

Investigation continuing in slaying of 8-year-old Jonah Hwang

Pomona police are continuing to follow leads in their investigation of the death of an 8-year-old Pomona boy who was killed last month in an apparent drive-by shooting into a house as the community is remembering him as a child who was confident, full of energy and determined.

Jonah Min-Tian Hwang, who was adopted from an orphanage in Taiwan and had been in this country for less than three years, was struck by a stray bullet while having dinner with his parents and family friends – married school teachers with two children of their own, according

to authorities -- in a home in the 1100 block of West 11th Street in Pomona.

He was taken by ambulance to an area hospital where he was pronounced dead, according to Pomona police.

"We want people to know that what they are seeing on the six



Participating with DeBruyne were members of Pomona Pastors in Prayer representing churches throughout the city, along with Pomona Mayor Tim Sandoval, all of the members of the Pomona City Council, Assemblymember Freddie Rodriguez who also lives just down the street, Pomona Police Chief Paul Capraro and others.

More than 200 members of the community and virtually every major television station in Los Angeles turned out for the vigil that resulted in the temporary closing of South Hamilton Boulevard in front of the church.

Standing together for the family

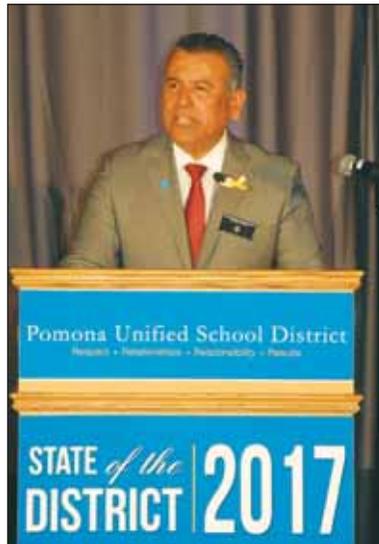
"We're here tonight to stand together for the family," DeBruyne said. "They aren't here

Jonah... pg. 2

Superintendent presents annual 'State of the District' address, says Pomona Unified working on student 'readiness' for college and jobs

Pomona Unified School District is hard at work to make sure that students graduate with a "readiness" level that they can choose a career, buy a home and buy a car – and the school district is making progress using tactics ranging from its "culture of excellence" to "talent development" to "community partnerships."

"In many cases, we want to increase that number of students going to college," Pomona Unified Supt. Richard Martinez said last month at the district's second annual "State of the District" address at Pomona's Village Conference Center. "Currently, we



Pomona Unified Supt. Richard Martinez ... presenting 'State of District' address

have about 37 percent of our students that graduate from Pomona that move on to college and continue."

"We need to increase that number," Martinez added. "But for those that choose not to go to college, we want to make sure that they have jobs that they can actually live after their parents' house."

He said the school district also wants to increase parent support.

"We want to ensure that our parents are able to support, know how to support our schools, and to increase college knowledge throughout our community," he

State of the District... pg. 6

LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Arturo Jimenez, President

Offering training for professional preschool teachers
"Working to Make Pomona Better!"

Celebrating 14 Years of Service!

260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91766

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com

GET A
START TODAY ON A
BRIGHT FUTURE

Call us today
(909) 623-6800

Pomona Unified School District

GOLDEN BELL AWARD WINNER

PUSD would like to thank the Pomona community for its unyielding support. Our success is your success!

Jonah... from pg. 1

tonight but we want to spiritually embrace them. We want them to know that we care. We are also here tonight to stand and say together with one voice we care.”

“We also stand together tonight against violence,” he continued. “We are grateful that violence has subdued in our city but one is too many. And tonight our hearts are broken.”

Rodriguez called the incident a “tragic occasion that brings sadness once again to the city of Pomona.”

He questioned why this is happening again and affirmed that “as of today, no more children or people be taken away from our

city by these senseless acts of violence.”

“It takes all of us to come together, all of us for the same reason, the same purpose,” Rodriguez added.

Sandoval thanked the community for the “outpouring of love and prayers not only from the local area but from all over the world.”

He said when he heard of the incident he was shocked.

“Like many of you, I was saddened, heartbroken,” because of an act he called “heinous and cowardly.”

“But then I am reminded of the Hwang family who made a com-

mitment to living in this city, to helping others, to serving,” he said. “That is the core of who these people are.”



Pastor Adam Donner...
... Pomona's First Presbyterian Church

‘Not who we are as a community’

“This is not who we are as a community,” Sandoval said. “This cowardly act does not de-

fine us as a community. What defines us is the Hwangs and the work they have done in our city. That’s who we are as a city.”

“We must continue to ensure that people, particularly our children, have the environment

they need to prosper and succeed,” he said. “I just want to say to Jonah we love you, this city is with you and to the fam-

Jonah... pg. 4



Pomona Police Chief Paul Capraro is interviewed before the candlelight vigil for Jonah Hwang last month at Pomona's Sacred Heart Church.



CANDLELIGHT VIGIL -- Pastor Rick DeBruyne of Pomona's Lincoln Avenue Community Church officiates last month in front of Sacred Heart Church of Pomona at a community candlelight vigil mourning the death of little Jonah Hwang. Pictured with DeBruyne are elected officials and Pomona Police Chief Paul Capraro along with members of Pomona Pastors in Prayer.



Lots of kids were on hand at the candlelight vigil for 8-year-old Jonah Hwang of Pomona.

FOOD TRUCK

Thursdays



BEGINS APRIL 6 **5:30-8:30 P.M.**

TURN OFF THE STOVE, PUT THAT SKILLET AWAY AND HEAD ON OVER TO FAIRPLEX ON THURSDAYS FOR A TASTE OF THE BEST SOCAL FOOD TRUCKS AROUND.

AT FAIRPLEX

TRUCKS OPEN: 5:30-8:30 P.M.
FREE ADMISSION & PARKING AT GATE 1

VISIT FAIRPLEX.COM WEEKLY FOR A LIST OF FOOD TRUCKS.



Rubio González
Councilmember
District 1

I wanted to congratulate my Commissioners and wish them success over the next four years.





**BEST
HIGH SCHOOLS**

U.S. News & WORLD REPORT

RANKINGS



VILLAGE ACADEMY
HIGH SCHOOL



FREMONT ACADEMY
OF ENGINEERING & DESIGN



DIAMOND RANCH
HIGH SCHOOL



GANESHA
HIGH SCHOOL

POMONA UNIFIED SCHOOL DISTRICT RANKED TOP IN THE NATION

NAMED BY U.S NEWS AND
WORLD REPORT AS BEING
2016'S TOP PERFORMING
PUBLIC SCHOOLS.

#PROUDTOBEPUSD

Jonah... from pg. 2

ily... we want you to know that we are here for you.”

Police Chief Capraro said he was there as chief but also as a member of the community.

“Everybody that is wearing a uniform . . . is here because we ache,” he said. “It is unacceptable that anyone is murdered in our city. However, when an 8-year-old is murdered, it truly hurts.”

He called for persons with information to come forward “because somebody knows what happened here... somebody knows who did this.”

Pomona City Councilmember Adriana Robledo said that “poor Jonah has been robbed of many milestones.”

“But perhaps the milestone that he will bring to our city is helping us accomplish a peace, a peace that is desperately needed here,” Robledo said before asking Pomona City Councilmember Ginna Escobar to join her in praying together in Spanish.

Adam Donner, pastor of Pomona’s First Presbyterian Church where Jonah attended services with his family, called Jonah an “exuberant spirit” who was “adventurous, full of life and joy and fearless.”

“Jonah was a boy that we never needed to worry about,” he said. “Despite no knowledge of English upon his arrival (in this country), Jonah became the top reader in his class within 26 months.”

He said Jonah was giving and loved his school, his community and his church. (He was a student at Pomona’s Cortez Math & Science Magnet School which he attended with his brother Mi-

cah.)

‘We want for our city justice and safety’

“We miss him more than words can express,” Donner said. “We hope that despite this tragedy, Jonah’s life can bring unity and healing to our city. We want for our city justice and safety. We believe in our city and we hope you do too.”

Speaking at a memorial service this month at Pomona’s Purpose Church attended by several hundred people, Jonah’s uncle Joe Hwang read a statement from Jonah’s grandfather that said perhaps because of the incident the community would learn of the spirit of giving to others so that the death of “our little martyr will not be in vain.”



REMEMBERING JONAH -- Joe and Annie Hwang, Jonah’s aunt and uncle, remember Jonah at memorial services at Pomona’s Purpose Church.



Kids drop off action figures at Pomona’s Purpose Church in memory of Jonah Hwang.



Pomona City Councilmembers Ginna Escobar, at left, and Adriana Robledo join in prayer in Spanish for Jonah Hwang on the steps of Pomona’s Sacred Heart Church.

Hwang said his nephew was confident, full of energy and determined.

“He knew he was loved,” he said. “While Jonah was with us for too short a time, you guys (Jonah’s parents Johnny and Karen) gave him more than a lifetime of love.”

“He felt belonging, he felt comfort,” Hwang said.

Guests had been encouraged to attend the memorial service dressed as “super heroes” and to bring super hero action figures to the church in honor of Jonah’s love for the

month posted a \$20,000 reward for information leading to the arrest and conviction of the person or persons responsible.

And the Los Angeles County Board of Supervisors, on a motion this month by Supervisor Hilda Solis, established a \$10,000 reward, bringing the total to \$30,000.

“This is an unacceptable crime that claimed the life of an innocent 8-year-old boy,” Solis said. “My hope is that through this reward and the efforts of the Pomona Police Department someone will come forward with more information and help us bring an end to this.”

Anyone with information regarding the incident is encouraged to contact the Pomona Police Department at (909) 620-

adventure characters and their movies.

A scholarship fund has been set up in honor of Jonah at gofundme.com and donations in his honor can be made at pomonahope.org.

An active investigation by Pomona police homicide detectives is continuing, although Chief Capraro told La Nueva Voz at the candlelight vigil that there had been no early leads and there was no known motive in the case.

“Most of these, I can point to something and say this contributed to this incident,” Capraro said. “I can’t do that yet on this one. And I emphasize yet because we’ll find that out.”

The Pomona Police Department and the City of Pomona last



Kids color superheroes for Jonah’s memory book following memorial services this month at Pomona’s Purpose Church.

2085. To report information anonymously, contact “Crime Stoppers” at (800) 222-TIPS (8477).

Western University President Daniel Wilson, in his first ‘State of the University’ address, says university is in good shape

Western University of Health Sciences President Dr. Daniel Wilson, in his first State of the University address this month, offered a message of inclusion, celebration and collaboration to sustain and expand the university as the nation’s most nimble, innovative and audacious graduate health sciences university.

Wilson took over last July 1 as the second president of Pomona’s Western University and has spent time evaluating the school’s re-

sources.

He said based on that he “can begin to delineate some of our strengths, weaknesses, opportunities and threats, and perhaps more importantly, begin to envision farther shores beyond our already bright horizons.”

Wilson said the university’s special culture and tremendous growth is a sign of the stewardship and vision of President Emeritus Philip Pumerantz who founded the institu-

tion in 1977.

“For us to have attained the heights the university now enjoys, and yet to be on only its second president, says much about the foresight of the founders and the founding vision and values that underlie our mission,” Wilson said. “I think it’s a testament to all involved in this university that things are in such good operating condition. The university is in good shape and that’s remarkable.”

OBSERVING BLACK HISTORY MONTH -- Pomona City Councilmember Adriana Robledo presents a certificate of recognition to Pastor Lewis W. Young, Sr., at Pomona’s Macedonia Missionary Baptist Church last month during an annual black history program at the church. The program, which included a performance by the Sanctuary Choir entitled “Never forget your past while marching forward,” celebrated African-American achievements in Pomona and across the United States. February is Black History Month.



Pomona Boys and Girls Club goes independent after 64 years to avoid merger mandate amid plans to expand service to include parents

The Board of Directors of the Boys and Girls Club of Pomona Valley – still reeling from a financial crisis over the past two years and now threatened with merger mandates from its national organization – has decided to go independent and break all ties with its parent organization after 64 years both to ensure local control of the organization and to expand its services to become more of a club that serves the entire family.

Changes will go into effect next month, when the transition is complete, under a new name, the Youth and Family Club of Pomona Valley, although the sign on the building will still say “The Club.”

Board President Steve Johnson said Boys and Girls Clubs of America is requiring clubs everywhere to merge with neighboring clubs in order to share “backroom procedures,” administrative staff and otherwise realize cost savings.

Club Executive Director Victor Caceres said clubs in cities like El Monte and Sacramento similarly have opted to shift to more of a family center concept of operation, and Johnson said Pomona was moving in that direction anyway. However, the club in South Central Los Angeles just signed off on the merger, he added.

According to Caceres, there were 28 Boys and Girls Clubs

in Los Angeles County in 2010, compared to only 25 today due to the forced mergers. He said national hopes to end up with between seven and 10 in the next five years through this consolidation effort.

The move to go independent here does not appear to be primarily financial, although the club is certainly looking into new ways to generate revenue.

“We’re always struggling, we always have been, but I would say in the last year, last two years, it’s gotten really hard on us,” Johnson said.

He said the club is working on developing a new fundraiser, but with the YMCA no longer operating in Pomona (there is a day care operation here but facilities have been combined with locations in Diamond Bar), he said the club is “about the only organized youth club in Pomona.”

It costs about \$670,000 a year to keep the doors open, or closer to \$500,000 on a “bare bones” basis, Johnson said.

And according to Caceres, national dues, which are based on a percentage, are only about \$6,000 a year, so there’s no real savings there from going independent.

Providing after school programs for kids

“It’s programs that the community needs, especially for our kids that have no place to go after school,” Johnson added.

He said the YMCA used to offer its latch-key after school program.

“We’ve had that forever, that’s the purpose of the club is to have a safe haven where they can do their homework, receive tutoring, extra help with education and (have) organized recreation,” Johnson said.

He said the club has filed with the California Secretary of State for the name change – continuing as a 501(c)(3) organization – and the new sign will go up as soon as the board decides on a new logo.

Then what changes will the community see down the road?

Caceres said he expects to stay on as executive director, although the board is looking into a reorganization, reviewing staff positions, numbers of staffers and associated pay scales, Johnson said.

Will a “rainmaker” be a part of the plan to head up an intensified fundraising effort?

Johnson said the board has considered that and is looking at other approaches as well.

“We need to develop and expand our board of directors,” he said. “We need some movers and shakers in the community.”

The club owns all of its property and buildings with two exceptions including the gym, which is owned by the City of

Pomona and leased back for a nominal rate on a 99-year lease. The other exception is the one church building located in the center of the parking lot.

And the facilities side of the equation seems to be pretty good – both the gym and the pool have been refurbished recently.

Continuing to serve kids who need the club the most

According to Caceres, one of the club’s key points of pride is that it manages to continue to serve the kids who need the club the most – whether they can afford to pay for it or not, unlike a YMCA model which, he said, generally involves straight fees for services.

And that philosophy of service will carry over into the new organization.

Instead of relinquishing assets and giving up local control, Caceres said, the Pomona club board preferred to go the other way and expand services to families – all while staying away from a requirement to adopt the YMCA’s fee-based business model.

“We’ve always distinguished ourselves by being accessible by all kids,” Caceres said. “We’re trying to keep our mission alive by providing services to the family as well.”

The club will retain programs for the kids but will add more

programming and classes for their parents.

In fact, the club is already asking parents what type of programs they want, he said, and answers they are getting back range from English classes to, surprisingly, Spanish classes, as well as computer technology and even classes in dealing with a rebellious child.

The classes will be phased in beginning next month and, true to the club’s roots, all will be either free or available for a nominal cost.

Caceres said plans are already in place for generating revenue, including renting out the facilities. That gym, for example, now will be available for anything from a basketball tournament to a quinceañera.

Then does the crystal ball show good things for the future?

“I am very optimistic,” Johnson said. “The actions the board’s going to be taking and plans that we’re developing are looking good.”

The transition into next month’s changeover was placed into motion by board action last September.

The club, founded in 1964, is located at 1420 S. Garey Ave., Pomona. For more information, call the club at (909) 242-1110 or visit the web site at www.bgcgv.org.

Date set next month for Pomona Chamber ‘Legislative Luncheon’

Sponsorship opportunities are still available for the Pomona Chamber of Commerce annual “Legislative Luncheon” scheduled for next month at the Sheraton Fairplex Conference Center, providing an opportunity to hear directly from California’s legislators on issues impacting the local community.

The event, which each year features elected officials from all levels of local, county, state and federal government, will be held from 11:30 a.m. to 2 p.m. on Friday, April 21.

Cost is \$60 for members and \$70 for non-members.

Included will be a panel dis-

ussion, a questions and answers session and an opportunity to network with area officials and stakeholders invested in the Pomona Valley.

Guests are encouraged to submit their questions for the panelists in advance by e-mailing them for consideration to frausto.eric@pomonachamber.org.

For more information, contact the Pomona Chamber of Commerce at (909) 622-1256.

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz. (909) 629-2292

GAREY HAND CAR WASH

1869 N. Garey Ave, Pomona CA 91767 (909) 620-6260

Call us for
WAX & DETAIL PRICING!

Prices start at
\$ 9⁹⁹



State of the District... from pg. 1

said. "We want to increase the understanding of how to navigate a very difficult system, how to get from K-12 into a university."

To help make that possible, he said the district wants to transform schools into 21st century learning environments.

This will include parent engagement, and will keep the culture student-centered with a focus on continuous improvement.

"Our plan is to continuously improve and do what is best with the current information that we have," Martinez said, all to help achieve readiness for college and careers.

"We are also counting on our parents as an asset to our school district," along with caregivers if students live in foster homes or group homes.

"We want to make sure that we engage them and we empower them to be that powerful partner that we need in our system," he said, explaining this will make it possible to transform the schools to "ensure that the ecology and the anatomy of our schools are complete."

Expanding parent involvement

He said the district already has expanded parent leads throughout the district, with about 120 parents attending meetings monthly, and the district's "site

parent centers" have expanded and currently are in place at more than 20 of the 40 school sites as a central location where parents can both learn and support the schools.

In another parent area, he said the district currently boasts of having more than 500 parents who have graduated from a parent leadership training through PTA, or Parent Teacher Associations.

The district also supports parent advisory councils which meet regularly to get involved in the process of determining how available funds are spent at the local level.

And school site councils are very active and providing continuous training so parents can help administrators and teachers make the best decisions for the school sites.

"So again we thank our parents for being part of that leadership group," Martinez said.

He also said booster clubs in the high schools are making a difference covering gaps that the school district can't fund.

Turning to early education, Martinez pointed out that as much as 48 percent of the student body is "pre-kindergarten" and "pre-school" eligible while 40 percent are not attending pre-school.

"We want to make sure they're



RECOGNIZED BY POMONA UNIFIED -- Community volunteer Anne Henderson and Megan Samaniego, volunteer coordinator at Cal Poly University Pomona's Center for Community Engagement, are honored by Pomona Unified School District during last month's "State of the District" presentation. The two were recognized for their community engagement efforts including Pomona's Promise, a coalition of numerous community organizations. From left are Pomona Unified school board member Dr. Roberta Perlman, school board President Jason Rothman, Anne Henderson and Megan Samaniego, Pomona Unified Supt. Richard Martinez, Pomona Mayor Tim Sandoval, and Pomona Unified school board members Andrew Wong and Frank Guzman.

ready," he said, referring to his priority of getting kids in preschool so they'll be better prepared to keep up and do well in school.

He said the district is expanding the dual immersion school program which now includes three schools offering an opportunity to learn in both English and Spanish or in both English and Mandarin.

And he said the district has the ability through surveys to obtain student feedback on how things are going. He added that the district is working on a Gallup public opinion poll that will survey the kids by this fall, grabbing a snapshot of how students per-

ceive their future and how they feel about school.

Technology in the classrooms

In addition, the district is working on making its facilities "21st century-ready," starting with the schools that need immediate attention with technology capabilities.

He said as innovation comes in "we want to be ready for that," so classrooms will be equipped to enable students to access information.

Martinez thanked the voters for approving Measure P in November as a \$300 million bond measure for facilities and tech-

nology with \$50 million of that going straight to technology and the rest for facility upgrades over the next 10 years.

In the area of community partners, he cited everything from Harvey Mudd College in Claremont and their tutoring program to internships at Pomona Valley Hospital Medical Center, a program at Fairplex where a group of student leaders is helping out, and the district's "Footsteps-2Brilliance" literacy program, launched last year as an early learning literacy app and providing free on-line reading support

State of the District... pg. 14

VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Pomona

Valley Academies Foundation	Pomona Unified School District
ABC Nutritional	Offices and Programs
African American Museum of Beginnings	Child Development
American Medical Career College	Barbering & Cosmetology School
Bright Prospect	Adult & Career Education
Catholic Charities	ABE/GED/High School Diploma
Crittenton Mental Health Services	English as a Second Language (ESL)
Park Tree Community Health Center	Conference Center
Dr. Leena Sheth	Educational Services
Signal 88 Security	Food Services
St. Luke University & Acupuncture Clinic	San Antonio ROP
Union Station Homeless Services	Village Academy High School
U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.	School of Extended Educational Options (SEEO)
Western University Dental Clinic	Park West Continuation School
Western University School of Health Sciences	California School Employees Assoc. CSEA

SPACE AVAILABLE TO LEASE 1,000 to 22,000 square feet

<http://villageatindianhill.com>

SECURITY 24/7

For leasing information, contact the **Valley Academies Foundation, Leasing Office**, located at the **Village @ Indian Hill**, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.620.2797 or 909.622.7777.

La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper

A division of South Coast Media Services

Providing media relations services since 1983

(909) 629-2292 • www.lanuevavoz.net

P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

Publisher: Jeff Schenkel

Tel: (909) 224-0244 • jeffschenkel@verizon.net

V.P. of Advertising Sales & Operations: Renee Barbee

909-762-1446 • reneebarbee7@gmail.com

Layout and Design/Translations: Dora Cruz

dcruz549@yahoo.com

All major credit cards accepted!



Printed on recycled newsprint (30 percent recycled content) using soy-based inks.

Copyright © 2017 South Coast Media Services
All rights reserved.

Reproduction in whole or in part without permission is prohibited.

Year-long community planning process for updated 'strategic vision' begins at Fairplex

New Fairplex President and CEO Miguel Santana and more than 70 members of the community kicked off a comprehensive planning process for Fairplex last week – one that is expected to continue with community meetings for the rest of the year – all to develop a roadmap and vision of what Fairplex will look like some 10, 20 and 30 years in the future.

Participating in the Fairplex "Strategic Planning Process" were elected officials from surrounding communities, representatives of community organizations, Pomona Unified School District, Cal Poly University Pomona, neighbors of the Fairplex campus, Fairplex staff members, Board members, Association members and others.

The goal is to complete the process in December with a final document for a revised "strategic vision" for Fairplex, along with the development of goals to guide the updated vision.

"The Fairplex is multi-faceted," Santana said, and the pieces

that make up the campus reflect the best thinking of that particular time.

He explained the "very core of our mission is, of course, the Fair."

But over time, he added, Fairplex has become a lot more than the Fair.

"We intentionally made this process collaborative because each one of your voices matter," he told the group meeting at the Sheraton Fairplex Conference Center.

The opening session got under way with a round of introductions in which participants were asked to share their favorite memories of Fairplex.

"I like the way it was summarized that this is the place that makes people happy," Santana said, adding that agriculture and commerce have always been a key part of the mission, making Fairplex a gathering place for residents of Southern California to share their gifts and talents.

He said the collaboration process will involve stakeholders,



Robin Engel, a strategy consultant and facilitator for a year-long 'strategic vision' planning process at Fairplex, sets the stage for how everything will come together through collaboration at the opening meeting last week. Pictured, from left, are Pomona Mayor Tim Sandoval, Engel and Fairplex President and CEO Miguel Santana.

government officials and neighbors in the effort to further build community and strengthen the economy for those who live, work, play and learn at Fairplex.

Strategic guiding principles will include everything from filling community needs and providing a community benefit

to strengthening the neighborhood and maintaining financial strength and sustainability.

The next meeting of the col-

laborative is scheduled for April 11 and will cover education, craft skill development, agriculture and food.

Do you have a news story?
We want to hear from you or your organization.
Send your news tips to reneebarbee7@gmail.com

 **Inter Valley Health Plan**
 For health. Not for profit.

It's Personal.

Over 37 years of dependable service. Reliable, comprehensive health care benefits. The support of a Member Care Team and Personal Care Advocates. And Gus, your trusty Medicare Specialist.

That's the kind of stability you get with Inter Valley Health Plan.

If you're on Medicare, **learn more by calling, visiting us online, or reserving a seat at a free*** neighborhood meeting today. Then add trust and stability to your health coverage.

Call 888-606-6333 or TTY 711

7 days a week, 7:30 am to 8 pm, meetings.ivhp.com

Stability. Located here.



"Ask me about Medicare. It's my specialty."

Gus Arias
 Medicare Specialist
 Se Habla Español.

MEDICARE INFORMATION & VITALITY CENTER

Superior Grocery Store
 Space D, (inside adentro)
 12375 Central Ave @ 60 fwy, Chino

MEDICARE STEP-BY-STEP MEETINGS (EDUCATIONAL)

Thursday, April 20 @ 10 am
(This meeting in Spanish)

Thursday, April 20 @ 1 pm

INTER VALLEY HEALTH PLAN ENROLMENT MEETINGS

Tuesday, April 4 @ 10 am & 3 pm

Tuesday, April 18 @ 10 am & 3 pm
(These meetings in Spanish)

Inter Valley Health Plan is a not-for-profit HMO with a Medicare contract. Enrollment in Inter Valley Health Plan depends on contract renewal. Anyone entitled to Part A and enrolled in Part B may apply, including those under the age of 65 entitled to Medicare on the basis of Social Security disability benefits. Members must continue to pay Medicare Part B premium. This information is not a complete description of benefits. Contact the Plan for more information. Limitations, copayments, and restrictions may apply. Benefits, formulary, pharmacy network, premium and/or co-payments/co-insurance may change on January 1, of each year. A licensed sales person will be present with information and applications. For accommodation of persons with special needs at sales meetings, call the number above. *No obligation to join. Only one gift certificate per person per calendar year. Must be Medicare-eligible to receive a gift certificate. Certificates are available on a first come, first served basis while supplies last. This is an advertisement. Inter Valley Health Plan complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Inter Valley Health Plan cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Inter Valley Health Plan 遵守適用的聯邦民權法律規定, 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。ATTENTION: This information and language assistance services are available to you free of charge. Call 1-800-251-8191 (TTY: 711). ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-251-8191 (TTY: 711). 注意: 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-251-8191 (TTY 711)。

Ahorremos gas natural en el Sur de California

Este invierno hay una disponibilidad limitada de gas natural en la localidad. Es por eso que les pedimos a todos trabajar juntos para ahorrar gas natural en ciertos días.

¿Qué es un SoCalGas® Advisory?

Un SoCalGas Advisory es un anuncio para los consumidores pidiéndoles que conserven gas natural en ciertos días.

¿Qué puedo hacer para ayudar?

Inscríbete para recibir los anuncios SoCalGas Advisory y saber cuándo se necesite ahorrar gas natural.

Si se da un SoCalGas Advisory, ahorremos gas natural así:



BAJE

Baje el termostato a 68 grados



ESPERE

Espere un día para usar electrodomésticos que usen gas natural



LAVE

Lave ropa con agua fría cuando sea posible

Inscríbese para recibir los anuncios SoCalGas Advisory en SoCalGas.com/es/Advisory o llamando al 1-800-427-2200.

Gracias por cooperar en la conservación del gas natural.



INTRODUCING THE REGION'S NEWEST TRAUMA CENTER



A CENTURY OF WORLD-CLASS HEALTHCARE MADE US THE HOSPITAL OF CHOICE

**More ready than ever.
Especially when every second counts.**

As a nationally recognized medical center, we've been serving the region's healthcare needs since 1903 with an unwavering commitment to excellence. It's at the core of everything we do and it's why we earned our new designation as a Trauma Center. Previously, trauma patients were transported out of the area for care. Today, our expert trauma surgeons and specialized teams can treat patients with life-threatening injuries immediately, close to home. Exceptional patient care—it's what we do best.

909.865.9500 | pvhmc.org



Expert care with a personal touch

Native American 'Pow Wow' returns to Pomona's Tony Cerda Park

The 25th annual Ohlone "Big Time" Gathering and Pow Wow, a weekend of Native American culture, dancing, music, arts and crafts, foods and more, is scheduled for April 28 through April 30 in Pomona's Tony Cerda Park at Grand and Park Avenues.

also will be on sale at vendor booths.

Hours are 6 p.m. to 10 p.m. Friday, 11 a.m. to 10 p.m. Saturday and 10 a.m. to dusk on Sunday.

For information, contact (909) 623-7889 and for exhibitors information, contact (760) 953-7010.

Fashion and jewelry items

FLOORING MATERIAL SALE!!!!

- CERAMIC TILE ----- .59 cent sq ft
- MOLDING ----- .13 cent sq ft
- COUNTER TOPS (QUARTZ) --- \$189.00 per piece
- VINYL PLANK ----- .50 cent sq ft
- CARPET REMNANT ----- .22 cent sq ft
- LAMINATE WPC ----- .50 cent sq ft

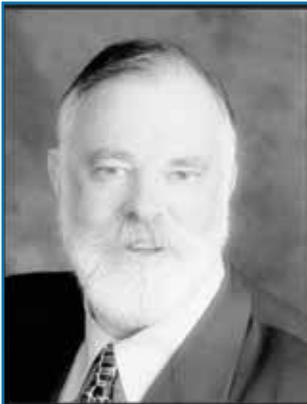
CONTRACTORS WELCOME!

OPEN MON - SAT | SHOWROOM HOURS
8 a.m. to 4 p.m. | 6 a.m. to 3 p.m.



COME VISIT US SOON!

CARPET WHOLESALE, INC.
1614 S. RESERVOIR ST.
POMONA, CA 91766
(909) 455-0180



**More policies.
More savings.**

John Forbing, Agent
Insurance Lic#: 0502558
3030 W Temple Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-623-8571

Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.
So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.
GET TO A BETTER STATE.®
CALL ME TODAY.



Three Secrets for a Perfect Event:
Location! Location! Location!

Kellogg House and Kellogg West at Cal Poly Pomona are available for:

- Weddings
- Birthdays
- Reunions
- Quinceañeras
- Retirements
- Conferences

(909) 869-2251
Kellogg West

(909) 869-2919
Kellogg House

KelloggHouse.com
KelloggWest.com



3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768

METRO Honda GRAN VENTA
el garaje de tus sueños
 Honda

9399 Autoplex Drive, Montclair, CA 91763 • (909) 625-5000 metrohonda.com

\$68
 ARRIENDE POR.....
 AL MES • POR 36 MESES • MAS IMPUESTOS Y LICENCIA
 \$3,499 debido a la firma, no se requiere depósito de seguridad.
 Consulta el concesionario para obtener todos los detalles.

2017 Honda FIT
 LX • Sedán
 Modelo #GK5H5HEW • AUTOMATICO MSRP
 TODOS EN ALMACEN \$17,625

\$78
 ARRIENDE POR.....
 AL MES • POR 36 MESES • MAS IMPUESTOS Y LICENCIA
 \$3,499 debido a la firma, no se requiere depósito de seguridad.
 Consulta el concesionario para obtener todos los detalles.

2017 Honda Civic
 LX • CVT
 Modelo #FC2F5HEW • 4DR • AUTOMATICO MSRP
 TODOS EN ALMACEN \$20,415

\$98
 ARRIENDE POR.....
 AL MES • POR 36 MESES • MAS IMPUESTOS Y LICENCIA
 \$3,499 debido a la firma, no se requiere depósito de seguridad.
 Consulta el concesionario para obtener todos los detalles.

2017 Honda Accord
 LX • CVT
 Modelo #CR2F3HEW • 4DR • AUTOMATICO MSRP
 TODOS EN ALMACEN \$23,990

\$129
 ARRIENDE POR.....
 AL MES • POR 36 MESES • MAS IMPUESTOS Y LICENCIA
 \$3,499 debido a la firma, no se requiere depósito de seguridad.
 Consulta el concesionario para obtener todos los detalles.

2016 Honda CR-V
 SE • 4WD • CVT
 Modelo #RM4H4GEW • AUTOMATICO MSRP
 TODOS EN ALMACEN \$26,745

Excluye opciones agregadas por el concesionario. Todos los vehículos: \$3499 Inicial por arrendamiento de 36 meses más impuesto. \$0 Depósito de Seguridad. Excluye 1er pago, impuestos, Cobros del DMV, Cobros ACO MSRP (incluye destino, excluye impuesto, licencia, cobros de Título, registro, cobros de documentos, opciones, seguro y similares). Arrendamiento es de Plazo Cerrado debe tomar entrega nueva de menudeo en vehículo del Almacén del concesionario. Disponible para arrendatarios bien calificados aprobados por Honda Financial Services. No todos los arrendatarios calificaran. Tasas más altas de arrendamiento aplican para arrendatarios con calificaciones de crédito más bajas. Arrendatario es responsable por el mantenimiento, uso y desgaste excesivo y 15¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP menos de \$30,000, y 20¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP de \$30,000 o más. Expira al final del mes. Vaya al concesionario para detalles completos.

WHEN LIFE HANDS YOU
LEMONS...

UPLAND LEMON FESTIVAL
 APRIL 28 - 30, 2017

DOWNTOWN UPLAND

FREE ADMISSION
FRIDAY April 28, 3 p.m.-11 p.m.
SATURDAY April 29, 10 a.m.-11 p.m.
SUNDAY April 30, 10 a.m.-10 p.m.

CARNIVAL PRE-SALE

Get 6 Rides & Two 2-for-1 Games for \$10 a \$20 value!

PURCHASE TICKETS ONLINE NOW
 Use Promo Code: LemonUpland

Offer valid through April 27, 2017 at 11:59 p.m.
 May not be combined with any other offer. No cash value.

UplandLemonFestival.com



THROWING OUT THE FIRST PITCH

-- Pomona Mayor Tim Sandoval, officiating at his first opening of the baseball season since his election to office last year, throws out the first pitch this month at Pomona's Pony United Youth Baseball League in John F. Kennedy Park. (You can just see the ball leaving his hand between two red stripes in the canopy.) League President Carlos Goytia, a Three Valleys Municipal Water District board member, told parents, kids and visitors that the league has "come a long way (and) . . . we're still growing, looking forward to some more park improvements in the future." Goytia said he played on one of the last teams to play in the park 30 years ago before the quality of the park dropped off. He said that because of Pony United "we have reclaimed the park." The league is beginning its fourth season.



READY FOR SOME BASEBALL! -- The players and their coaches line up for the cameras on opening day at Pomona's Pony United Youth Baseball League. Pictured, from left, are the Stallions, the Colts, the Palominos and the Clydes. The league includes both boys and girls ages 4 to 14. Have a great year, teams!



'PHOTO OP' AT PONY UNITED -- Officials pose for all of the cameras at this month's season opening at Pomona's Pony United Youth Baseball League in JFK Park. Pictured, from left, are Pomona Mayor Tim Sandoval; Norma Martinez, District Director for Los Angeles County Supervisor Hilda Solis; League President Carlos Goytia; Pomona City Councilmember Rubio Gonzalez, formerly a league vice president (his son plays in the league); and Pomona Planning Commissioner Jorge Grajeda, also formerly a league vice president and a supporter of the league.



NEVER TOO YOUNG! -- Pomona City Councilmember Rubio Gonzalez tries to play a little game of catch with Andres Quiñones, age 16 months, at this month's opening day ceremonies of Pomona's Pony United Youth Baseball League. Andres was there with his mom, Norma Martinez, of Los Angeles County Supervisor Hilda Solis' office.

Changing lives through Comprehensive, Compassionate, State-of-the-art care.

A facility dedicated to optimizing the quality of vision care and educating the next generation of eye care professionals.

Western University
OF HEALTH SCIENCES

Eye Care Institute

- Comprehensive Eye Exams
- Specialty Contact Lenses
- Vision Therapy
- Pediatrics
- Vision Rehabilitation
- Neuro-Optometric Rehabilitation
- Full Service Optical
- Exámenes de la Vista
- Especialidad en Lentes de Contacto
- Terapia de la Visión
- Exámenes de Visión para Niños
- Rehabilitación de la Visión
- Rehabilitación Optométrica
- Servicio Completo de Óptica

**795 E. Second Street, Suite 2
Pomona, CA 91766-2020**

westernupcc.com/eye-care-institute



**CALL US FOR AN APPOINTMENT TODAY
LLAMENOS PARA UNA CITA AHORA
(909) 706-3899**



Pomona's Spotlight . . . Making a Difference

Beth Brooks in 'Pomona's Spotlight' as 'Woman of the Year 2017'

Pomona's Beth Brooks this month was named "Woman of the Year 2017" for the 52nd Assembly District by Assemblymember Freddie Rodriguez.

And for that reason and more, we decided she'd be perfect for this month's "Pomona's Spotlight... Making a Difference" column.

"During Women's History Month, it is more important now than ever we highlight the lives and stories of the powerful women that make our communities better every day," Rodriguez said. "Elizabeth is an extraordinary mother, dedicated to her community, and a fighter."

"I couldn't think of a more appropriate and deserving woman to recognize this year," Rodriguez added. "It was a pleasure to have Elizabeth and her daughter (Mary Brooks) at the State Capitol, highlighting her work and accomplishments."

Brooks and her daughter were flown to Sacramento for the ceremony on the floor of the Assembly. She was recognized in her introduction to the

Assembly as a single mother of two, a cancer survivor and an active community volunteer in Pomona.

And she was recognized as a "role model in Pomona" who "has selflessly dedicated her life to volunteerism."

In his letter to the Legislative Women's Caucus, the group sponsoring the Women of the Year event each year, Rodriguez said Brooks is a native of Pomona where "she was born into a family dedicated to philanthropic work."

"Elizabeth has continued the spirit of seeking to promote the welfare of others throughout her lifetime," Rodriguez added.

Volunteerism and service to the Pomona Kiwanis began with Brooks' grandfather, father, brother and, later, her son.

"Elizabeth followed in her family's footsteps and joined the Pomona Rotary where she currently serves as President," Rodriguez said in the letter.

In 1978, she took the lead role of running the family business, Brooks Property Management,



BETH BROOKS NAMED 'WOMAN OF THE YEAR 2017' -- Pomona's Beth Brooks of Brooks Property Management was named "Woman of the Year 2017" for the 52nd Assembly District by Assemblymember Freddie Rodriguez. Pictured during the Women of the Year ceremonies on the Assembly floor, from left, are Assembly Republican Leader Chad Mayes (R-Rancho Mirage), Rodriguez, Brooks, Assemblywoman Cristina Garcia (D-Bell Gardens) and Assembly Speaker Anthony Rendon (D-South Gate).

where she manages more than 100 rental properties.

She serves as a "member at large" for the Pilgrim Congregational Church Council, she is a board member and past chair of Fairplex Friends, and serves as a member of the L.A. County Fair's Pomona Day Committee.

"Elizabeth raised two beautiful children, Jason and Mary, as a single mother," Rodriguez added. "She taught them to have her passion for giving back to the community by always paying it forward."

In 2012, Brooks "courageously battled breast cancer," Rodriguez said, and throughout that battle managed to organize fundraisers and projects. At one of her most recent fundraisers, Pomona Rotary's "Hot August Night," she raised \$19,000 benefiting Pomona Rotary and Casa

Colina Hospital and Centers for Healthcare.

Also recently, she helped coordinate a fundraiser for an injured Pomona motorcycle officer and within a week and a half raised \$5,900 for the officer's family.

"Elizabeth is a shining example of someone who will do whatever needs to be done to accomplish a goal and pay it forward," Rodriguez said.

During her visit to Sacramento, Brooks toured the Capitol, had lunch with fellow Women of the Year from throughout the state and, of course, was honored and recognized on the Assembly floor.

Congratulations, Beth, and thank you from the entire community for all you do for the City of Pomona. You truly deserve your place in Pomona's spotlight where you are making a difference.

Editor's Note: "Pomona's Spotlight" is a regular feature focusing the spotlight of Pomona on an individual who has made a contribution to the image, betterment and growth of the greater Pomona community. Suggestions for future candidates to be considered may be submitted to La Nueva Voz by e-mail or through the comments section at www.lanuevavoz.net.



We protect it. You live it.

Nona Tirre, Agent
Insurance Lic#: 0F00633
154 W San Jose Ave
Claremont, CA 91711
Bus: 909-620-2662
Hablamos Español

I'm here to help life go right" – so you can enjoy it, while I help protect it. Let's talk about your life insurance options. **CALL ME TODAY.**



State Farm Life Insurance Company (Not licensed in MA, NY or WI)
State Farm Life and Accident Assurance Company (Licensed in NY and WI)
1601487
Bloomington, IL

Your insert here!
Call
(909) 629-2292

U.S.A. FIT FORCE TAEKWONDO, INC.
501 (c)(3) Non-Profit Corporation
MASTER: FRANK GONZALES, JR.
6TH DEGREE BLACK BELT
"WORLD TAEKWONDO FEDERATION TRAINED MASTER INSTRUCTOR"



**Teaching Physical Fitness
Self-Protection
for you and your family
"Training for a Balanced Life"**
usafitforcetaekwondo.org

Olympic Taekwondo Training
\$99
For 9 Weeks
REGULARLY \$10 PER CLASS DONATION

1460 E. Holt Ave., Room 15, Bldg. 3
Pomona, CA 91767-5835
The Village @ Indian Hill
1-888-TKD4USA • (909) 979-7473
M-W-F 3:30 - 7:30 PM



LA VERNE MAYOR DON KENDRICK CHATS WITH GUESTS -- La Verne Mayor and hospital board member Don Kendrick, who co-chaired the 2017 Heartbeat Gala with foundation board member Sue Nuss, holds court during the reception at last month's fundraiser event for the Pomona Valley Hospital Medical Center Foundation.



Reggie Webb and Frank Garcia catch up on the news during the reception at last month's Pomona Valley Hospital Foundation Heartbeat Gala.



Guests get into the swing of things at the tables at last month's "Viva Las Vegas" Heartbeat Gala presented by the Pomona Valley Hospital Medical Center Foundation.



POMONA VALLEY HOSPITAL FOUNDATION HOLDS HEARTBEAT GALA ON 'VIVA LAS VEGAS' THEME -- Debbie Frick of La Verne chats with Pomona Valley Hospital Medical Center President and CEO Rich Yochum at last month's 23rd annual "Heartbeat Gala" sponsored by the hospital foundation at the Double Tree Hotel in Ontario. Frick's husband, Curtis Frick, who became a cardiac patient at the hospital after suffering a heart attack in December, presented the testimonial address at the event which raised more than \$70,000 for the hospital's nationally recognized Stead Heart and Vascular Center.



Pomona Valley Hospital Medical Center Foundation Board President Dr. M. Hellen Rodriguez, at left, a perinatologist at the hospital, chats with hospital customer service representative Tonie Cisneros at last month's 2017 Heartbeat Gala.

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz.
Call Renee at (909) 629-2292

Cal Poly students offer free help with income taxes

Students from Cal Poly University Pomona are offering free help with income tax preparation for taxpayers earning \$54,000 or less in time for this year's April 15 tax filing deadline.

Students will be working from 10:30 a.m. to 4 p.m. March 25, April 1 and April 8 at the Boys and Girls Club of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave., Pomona; from 12:30 to 4:30 p.m. March 25 and April 1 at the Pomona Public Library; and from 11 a.m. to 4 p.m. April 1 at the West Covina Library, 1601 W. Covina Parkway, West Covina.

Your ad here!
909-629-2292



All Eyes

OPTOMETRY

1035 S GAREY AVE
POMONA, CA 91766

(909) 623-6766

COME SEE ALL THE NEW FRAME
STYLES

Our complete package includes a Wellness Exam
PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at **ONLY \$113.**

Nuestro paquete incluye un examen general de la vista, **MAS** un marco de vision sencilla con material de policarbonato que es resistente a impacto empezando por **SOLO \$113.**

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available. Please visit us at www.allstate.com and follow us on 

¿NECESITAS SEGURO DE AUTO?
LLÁMAME PRIMERO.

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$498**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE TE CAMBIARON DE:

Genia	ahorran \$310 con Allstate
Progressive	ahorran \$441 con Allstate
State Farm	ahorran \$318 con Allstate



Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$498* al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.

KRISTIN MCLAUGHLIN & GLENDA PEREZ
909-593-0834

2332 D STREET #D
LA VERNE
kmclaughlin@allstate.com
CA Insurance Agent #: 0120301



Auto. Vivienda. Vida. Ahorro.

*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2013. Ahorros actuales varían. Allstate Indemnity Co. Northbrook, IL. © 2014 Allstate Insurance Co.

State of the District... from pg. 6

to anyone in the school district boundaries at www.myf2b.com/register/pomona. The program prepares students so they will be reading by the time they get to kindergarten, although it is also available for adults.

Martinez said the process is working and boasted that graduating seniors districtwide last year received more than \$25 million in scholarships with \$16 million at one school alone – Pomona’s Diamond Ranch High School.

He hopes to increase the number of scholarship dollars and the number of students graduating from high school.

Part of that will be through the process of talent development, or identifying the heroes and creating the champions for the children – identifying the district’s best and brightest.

And he encouraged young people to get their resumes in since 25 to 28 percent of the employee population is over 58 years old, which means that over the next two years a lot of people are going to be leaving the system.

He said the district’s culture of excellence is not only throughout the district but extends into the community.

“We want to ensure that our students are doing well, feeling well about where they go,” he said.

Part of this will include keeping the campus grounds safe and clean and will even evolve into a program of hanging banners with the names of high school graduates going on to college along the major traffic arteries at every entry point to the city.

Showcasing ‘best and brightest’

“We want to showcase our best, our brightest, and so that everyone that comes from Claremont, Chino, Ontario, Montclair, Walnut Valley, they’re going to be able to see that guess what, our kids are heading to the exact same institutions your kids are attending,” Martinez said.

He said his focus now is on college completion since students are doing well when it comes to finishing high school.

“We need to make sure that



SPRINT RECOGNIZED AS COMMUNITY PARTNER -- Daciene Green, center, Public Sector Account Manager for Education and Local Government for Sprint, is honored by the Pomona Unified School District last month as a “strategic partner” of the school district. A Sprint team -- led by Sprint Southern California Regional President Kevin Kunkel himself -- recently donated 500 free mobile hotspot devices to students at three Pomona high schools to help eliminate a “homework gap” for students without access to the internet at home. Green also serves on a school district literacy collaborative that is working on improving early learning -- and even adult -- reading skills in the school district.

persistence in college after year one that our students have that opportunity,” he said, and he added that the district is working with local colleges to “make sure that that pipeline is not broken after year one in college.”

But at the district level, things are looking good – suspension rates, dropout rates and expulsion rates are down and the district is working to improve math and English scores.

Deputy Supt. Stephanie Baker wrapped it all up by saying the three “pillars” – talent development, community engagement and a mindset of a distinguished culture of excellence “together make the fourth which is student success.”

“Success does start here, and it starts because of many things,” Baker said, listing as one “the collaboration that we have with our union.”

Pomona Unified Board President Jason Rothman introduced the evening’s presentation, calling it “an opportunity to remind and relate our progress to our community stakeholders.”



DINNER WITH THE KING -- Susie and Angel Perales of Pomona had dinner with ‘The King,’ Elvis Presley (before he left the building, of course), last month at Claremont’s Candlelight Pavilion. The “Faces of the King” program was part of the theater’s annual concert series. Pictured with the Peraleses at the tribute to Presley’s music career is John Klush as The King.



POMONA VALLEY MEMORIAL PARK

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory
tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Janet Roy
General Manager

Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营运。该墓地，它为所有的信仰，提供了一个美丽，宁静的墓地和负担得起的选择

**Affordable pre-payment plans for your peace of mind.
Call and make an appointment today for a free consultation.**

Witness cremation service available.

- Para su tranquilidad, ofrecemos planes económicos de pagos por adelantado.
- Llame ahora para fijar una cita de consulta gratis.
- Servicio para presenciar la cremación disponible.

- 经济实惠的预付费计划，让您无后顾之忧。
- 打电话预约今天免费咨询。
- 见证火化服务提供。

Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场

Cemetery Grounds
8 am until 5 pm daily

Mausoleum
9 am until 4 pm daily

Office
8 am until 4:30 pm
Monday - Friday

502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766
pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com



Huge Rummage Sale Gran Venta de Artículos Usados

Saturday, April 29, from 8 am to 3 p.m.
Sábado, 29 de Abril de 8 am a 3 pm

Pilgrim Congregational Church
600 N. Garey Ave.
Pomona

909-982-6384

Housewares • Furniture • Small Appliances • Linens • Toys • Tools
Clothing (men’s, women’s, and children) • Costumes • Jewelry
Nuts & Bolts • Decorations • Treasure Chest Items • & More!

Artículos para el Hogar • Muebles • Electrodomésticos
Herramienta • Juguetes • Ropa para Hombres, Mujeres y Niños
Trajes y Disfraces • Tuercas y Tornillos • Adornos
Cofre de Tesoros • y Mucho Más!

Snack Bar Open All day • Plenty of Parking
Puesto de Refrigerios Todo el Día • Amplio Estacionamiento

New trauma center opens at Pomona Valley Hospital, prevents need to transport patients 25 miles away for treatment

A new trauma center at Pomona Valley Hospital Medical Center, which recently received its long-awaited “Adult Level II Trauma Center” designation, officially opened for business this month as the first facility of its kind in the San Gabriel Valley, making it possible for victims of car accidents, falls and other severe, traumatic injuries to receive life-saving treatment right here in Pomona.

Previously, trauma patients had been transported more than 25 miles – and up to 30 minutes by ambulance and helicopter – away for treatment.

“This is a wonderful asset for the first district and a promise fulfilled to my community since joining the (Los Angeles) County Board of Supervisors,” said Supervisor Hilda Solis. “Patients in need of critical care can now have access to top-tier medical staff and emergency services.”

She added that emergencies in the area now will be rapidly addressed by newly-recruited

and certified medical staff at the hospital.

Solis introduced a motion within six weeks of taking office to re-establish the “Pre-Trauma Center Designation Agreement,” a major step toward getting the new trauma center opened.

She cited studies that have indicated that treatment of severe injuries at a trauma center improves a patient’s chances of survival by 25 percent.



LOS ANGELES COUNTY SUPERVISORS RECOGNIZE POMONA VALLEY HOSPITAL'S NEW TRAUMA CENTER -- Members of the Los Angeles County Board of Supervisors recognized Pomona Valley Hospital Medical Center during a board meeting in Los Angeles this month for the opening of the hospital's new trauma center. Pictured, from left, are Los Angeles County Supervisor Kathryn Barger; Claremont Mayor Sam Pedroza; Chris Aldworth, the hospital's vice president of planning; Darlene Scaffiddi, the hospital's vice president of nursing and patient care services; Pomona Mayor Tim Sandoval; hospital President and CEO Rich Yochum; Stephanie Smith-Raby, R.N., the hospital's director of trauma and acute care surgery services; Jim Dale, the hospital's vice president of development; Los Angeles County Supervisor Hilda Solis; Ronald Lawrence, District Director for Assemblymember Freddie Rodriguez; Dr. Michael Katz, director of the Los Angeles County Department of Health Services; and Dr. Michael Jimenez, the hospital's trauma medical director.



Pictured are the new trauma bays and all of the associated state-of-the-art equipment in the newly designated trauma center at Pomona Valley Hospital Medical Center which opened this month.

‘Spring on the Farm’ egg hunt for kids set for April 8 at Cal Poly

AGRIscares at Cal Poly University Pomona will host a “Spring on the Farm” egg hunt next month with attractions including a hay ride, a visit to the children’s garden and an opportunity to pet farm animals and just come out to the farm.

Check-in for the egg hunt begins at 9:30 a.m. Saturday, April 8, at the AGRIscares center, located next to the Farm Store at Cal Poly, at 4102 S. University Drive, Pomona.

Children will be divided into two groups by height and taller kids will start their egg hunt at 10:15 a.m., followed by smaller kids at 10:45 a.m. as they search for eggs filled with candy and prizes.

The egg hunt is free. Danny’s Farm, the children’s garden and the hayride all have minimum admission charges ranging from \$2 to \$4.

For more information, contact agriscapesinfo@cpp.edu or call (909) 869-6722.

And, according to the Centers for Disease Control, traumatic bodily injuries is the leading cause of death for people ages 1 to 44.

“The hospital’s trauma center designation is a tremendous achievement,” said hospital President and CEO Rich Yochum. “The Los Angeles County Board of Supervisors, our business and community leaders and hospital team worked tirelessly over the past two years to bring expert trauma care back to the region.”

“We all share a deep com-

mitment to ensuring the health care needs of our community are met,” he added.

“In a trauma situation, time to treatment can literally mean life or death,” said Dr. Michael Jimenez, trauma medical director for the hospital. “With the addition of the state-of-the-art trauma center, we can now deliver appropriate and immediate treatment to trauma victims close to home.”

While the trauma center is not designated to treat pediatric trauma patients, it will never turn one away, hospital officials

said. Pediatric trauma patients that arrive at the hospital will be stabilized in the emergency department trauma bay or operating room and then be transported to a pediatric intensive care unit.

The emergency department is approved for pediatrics and requires all emergency department nurses to have additional pediatric training.

In addition to treating trauma patients, the hospital is implementing an injury prevention program to educate the community in an effort to decrease the incidence of trauma.

The opening of the trauma

center resulted in the addition of about 140 new health care jobs to the region.

The trauma center is expected to deliver care to about 1,400 patients each year.

It is equipped with eight recently recruited trauma surgeons, 23 additional beds, a two-bed trauma bay in an expanded emergency department in the hospital and a 12-bed trauma intensive care unit. A helipad for aerial transports is in the stages of completion atop a new multi-level parking structure located immediately outside the hospital emergency entrance.

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

<p>Project Sister Family Services Sexual Assault and Child Abuse Services 909-626-4357 or 626-966-4155 www.projectsister.org</p>	<p>Feeding the Hungry, Sheltering the Homeless Grocery Distribution at 209 W. Pearl St. Pomona Volunteering: 909-622-3806 www.inlandvalleyhopepartners.org</p>
<p>HOUSE OF RUTH Abused by your partner and need help? 24-hour hotline: (909) 988-5559 or toll free at (877) 988-5559</p>	<p>Pomona Public Library Hours Mon., Tues., Wed. Thurs.: 1 to 7 p.m. Sat.: Noon to 5 p.m. Fri., Sun.: Closed</p>

Se Solicita Ayuda Merry Maids!

**Estamos solicitando personal
para limpieza de casas.
Debe tener experiencia.
Contar con carro y aseguranza.**

**Ven en persona a aplicar:
Merry Maids
9587 Arrow Rte
Rancho Cucamonga
909-987-0103**

Olympic Summer Games 2020 in Tokyo have their beginnings at Pomona's Fairplex with five-day Modern Pentathlon World Cup 1

Some 111 international athletes from 23 participating countries brought a taste of the Olympics to Pomona last month for five days of the Modern Pentathlon's 2017 World Cup 1.

The pentathlon – which has its roots in the ancient Olympic Games in 708 BC – now includes competition in fencing, swimming, horse riding, running and shooting and is the first step on a four-year competitive program that leads all the way to the Olympic Summer Games 2020 in Tokyo.

"We're pleased to have you here with us today to experience world class sporting events," said Dr. Mike Ortiz, Los Angeles County Fair Association Board Chair, during opening ceremonies just outside The Farm at Fairplex. "Having the Modern

Pentathlon World Cup here will definitely go down as one of the most memorable experiences for us, our guests, the region and, we hope, all the athletes."

Typical Olympics pageantry at the opening ceremonies included both the raising of the Olympics flag and the traditional "parade of nations," with the international athletes joined by athletes of the Pomona Valley Chapter of the Special Olympics.

"Southern California loves the Olympics movement," said Fairplex President and CEO Miguel Santana. "It is in our blood and it is in our history, and that is why we are so proud to be hosting the Modern Pentathlon."

Pomona Mayor Tim Sandoval welcomed the athletes with his own congratulations.

"I know you put a tremendous amount of time and effort into the work that you do and to those visitors from the U.S. and from all over the world, welcome to the City of Pomona," he said.

Dr. Klaus Schormann, president of the International Union

of Modern Pentathlon, welcomed the athletes to what he called the beginning of the new season of the Olympic games.

"I wish all of you at this beginning of the next cycle for the 2020 Olympic Games Tokyo that all of you in the next years, you can perform and can be qualified year by year in the best way to your teams to represent your national federation," Schormann said.

The late Gen. George Patton, who long before the height of his well-known military career competed in the first Modern Pentathlon in 1912 in Stockholm, Sweden, placing fifth overall, was inducted into the Hall of Fame at the Fairplex ceremonies.

Accepting the award on behalf of Patton was Army Col. J. Love, following his introduction to the accompaniment of the theme song from the movie "Patton."

Love, who serves as an officer in the Army's Cavalry as did Patton, thanked the Modern Pentathlon for "bestowing this distinguished honor on an American hero and a soldier (and) athlete."

Love pointed out that it was a little known secret that Patton "wasn't that great of a shot with a pistol."

He said it was likely because of that that Patton blamed his fifth place finish on the judges.

"He said they didn't give him credit for shooting through the same hole but instead gave him zero points



EN GARDE! -- Actually, it turns out those little points on the ends of the swords are fairly safe -- the officials are in charge of, among other things, checking each one before each match to make sure a small safety device is attached to the end. Pictured at Pomona's Fairplex (in the exhibit hall adjacent to the Conference Center) during Modern Pentathlon fencing competition is a room full of the world's best in fencing. In the foreground is a competitor from Turkey, at left, and from France, at right.



Pomona Mayor Tim Sandoval hangs out with members of the Garey High School Marching Band before opening ceremonies get under way for the 2017 Modern Pentathlon at Pomona's Fairplex last month.



Dr. Klaus Schormann, president of the International Union of Modern Pentathlon, welcomes the athletes with the flags of participating nations waving in the wind at opening ceremonies at Pomona's Fairplex.



International athletes participating in the 2017 Modern Pentathlon open their five-day run at Pomona's Fairplex with the traditional ceremonial "parade of nations."

Sponsors needed for 25th annual Pomona Valley Special Olympics Golf Classic

Sponsorships are still available for this year's 25th annual Pomona Valley Special Olympics Golf Classic, scheduled for Friday, May 19, at Mountain Meadows Golf Course in Pomona.

The popular event, a major

fundraiser benefitting Special Olympics which helps individuals with intellectual disabilities to become physically fit, is sponsored by the Pomona Eagles.

Cost is \$125 per player or \$115 if paid by April 1. Deadline for advance registration is May 4.

The Eagles have raised more than \$175,000 to benefit the Pomona Valley Special Olympics over the past 25 years.

For more information, contact Russell Evans, event chairman, at (909) 319-7693 or aucados2@yahoo.com.

because they felt that he missed the target," Love said.

"The Olympic movement and the Modern Pentathlon played a significant role in (then) Lt. Patton going on to become a fearless leader and one of the greatest leaders in military history," Love said.

"Just as in 1912, the Army is still committed to supporting the Olympic movement and Modern Pentathlon," Love added.

All of the Pentathlon events were held on the Fairplex campus with the exception of swimming, which was held at the Claremont Club.

Hope & Hurdles

By Evy Schuman



EDITOR'S NOTE: "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.



SUPPORTING MEASURE H -- Pomona's Fairplex hosted a reception this month in the Millard Sheets Art Center as an informational and fundraising event to support the Measure H (homelessness) campaign. The measure, which required a two-thirds vote because it required raising taxes, passed by about a percentage point with 67.62 percent of the vote on the March 7 ballot. Los Angeles County Supervisor Hilda Solis said the homeless issue cannot be handled by one person or one city or one entity of government but is "about all of us coming together." She added that if someone comes out of jail and does not receive "wrap-around" services, the individual may end up going back through the cycle or into an emergency room, costing \$5,000 or \$6,000 each visit. "We have to identify the population and give them case management . . . (to help them) recover and making sure that they have a job opportunity and housing," she added. "It does cost a little bit more money . . . but it's going to save us so much money in the long run," she said. The measure will create a quarter cent sales tax increase in Los Angeles County for the next 10 years to generate an estimated \$350 million a year to pay for mental health services, substance abuse and health care, education, job training, transportation, supportive services and more. Pictured, from left, are Pomona City Councilmember Robert Torres, Pomona Mayor Tim Sandoval, Assemblymember Freddie Rodriguez, State Sen. Connie Leyva, Claremont City Councilmember Joe Lyons and Supervisor Solis.

NEW CITY OFFICIALS THANK POMONA CHAMBER

-- Pomona's new Mayor Tim Sandoval and three new members of the Pomona City Council thanked members of the Pomona Chamber of Commerce last month for their warm reception in the aftermath of last November's municipal election. "We're optimistic and . . . we're going to continue to work hard to make



this city a special place that we all know it is and that it will continue to be," Sandoval said. City Councilmember Elizabeth Ontiveros-Cole said the current council is "very, very engaged about bringing our people together as one." And long-time Councilmember Cristina Carrizosa said she is "very comfortable" with the new council, adding that for the first time it is an all Latino council in Pomona. Pictured, from left, are City Councilmember Robert Torres, Sandoval, and Councilmembers Cole, Carrizosa and Rubio Gonzalez. The "welcome reception," sponsored by the Pomona Chamber, was held at Mountain Meadows Golf Course in Pomona.

'YOU CAN'T GO WRONG' -- If you haven't discovered it yet, you are missing out on a cute '50s-style diner on Route 66 (Pomona's Foothill Boulevard) in Pomona where one of La Nueva Voz' favorite Pomona police officers said he didn't think you can go wrong with anything on the menu. (He was enjoying a meat loaf dinner at the counter with his partner at the time.) Well, we agree and La Nueva Voz is in there all the time at Mr. D's Diner, 401 E. Foothill Blvd., Pomona, between Towne and Garey Avenues. The company has been around for years, it is operating five restaurants today (another location is right down the street at 919 Foothill Blvd., La Verne), and breakfast is served all day. They also do catering and they catered a large birthday party dinner for La Nueva Voz in December -- and it was wonderful! We've seen friends from the police department, crime prevention, Pomona City Hall, Pomona Chamber of Commerce and even the Mayor in there, and we've sat in on a service club meeting and a Pomona Chamber networking luncheon in the banquet room in the back, so we know it is catching on. Pictured is Fernando Lemus serving a pulled pork sandwich and a pork chop dinner to La Nueva Voz this month -- delicious as always. Stop by and tell them La Nueva Voz sent you.



Attic Insulation / Laborer

QCS has immediate openings for attic insulation installers

Attic insulation installers install blown in fiberglass insulation and rolled fiberglass insulation into residential homes under company approved residential energy saving programs such as the Energy Savings Assistance Program (ESA). Installers also evaluate the home for adequate venting and install additional venting as needed.

Qualified individuals must be able to perform the essential duties of the position with or without accommodations. Such duties include but are not limited to prolonged squatting, kneeling, and crawling as well as climbing in and out of attics, lifting up to 40 lbs and withstanding the heat of an attic in the summer time.

Successful candidates often come from similar fields such as alarm installers, cable TV installers, satellite TV installers or solar installers.

Responsibilities of our Attic Insulation Installers / Laborers:

- Identify and install the amount of insulation and venting required for a particular home using company approved guidelines.
- Work in attics all year round.
- Communicate with customers.
- Other duties as assigned.

Qualifications & Skills of our Attic Insulation Installers / Laborer:

- Experience with installing insulation is preferred but not required. We will train the right individuals.
- Must be handy (would be helpful to have most carpentry tools, but is not a requirement).
- Must have great customer service skills.
- Must have solid math skills.
- Produce accurate and legible paperwork.
- Must be dependable and reliable
- Clean driving record.
- Pass drug screen.
- Pass background check.

Benefits of Attic Insulation Installers / Laborer:

- PAID TRAINING for our Attic Insulation Installers.
- Health, dental and vision plans available.
- Paid Time Off (PTO)- up to two weeks per year.
- Certification training (as needed) provided.
- Company supplied tools.
- Company supplied uniforms.
- Year round work.
- COMPENSATION: Crew leads - \$15-\$20 based on hourly plus production bonuses.

Insulación del Ático / Obrero

QCS tiene trabajo inmediato para instaladores de insulación del ático

Instaladores de insulación del ático instalan insulación de fibra de vidrio e insulación de fibra de vidrio laminada dentro de casas residenciales bajo programas aprobadas por compañías de ahorro energético tales como el Programa de Asistencia de Ahorro de Energía (ESA). Los instaladores también evalúan la casa de ventilación adecuada e instalan ventilación adicional según sea necesario.

La persona calificada debe realizar las labores esenciales de acuerdo a la posición con o sin adaptaciones. Tal trabajo incluye, pero no se limita a, estar agachado, arrodillado, y gatear, así como subir y bajar de los áticos, levantar hasta 40 libras de peso, y soportar el calor del ático en tiempo de verano.

Los candidatos efectivos son lo que frecuentemente provienen de un ámbito similar, por ejemplo instaladores de alarmas, instaladores de televisión por cable, instaladores de televisión por satélite o instaladores de sistemas solares.

Responsabilidades de nuestros Instaladores de Insulación del Ático / Obreros:

- Identificar e instalar la cantidad y ventilación necesaria para una casa en particular utilizando indicaciones adecuadas.
- Trabajar en los áticos a lo largo de todo el año.
- Mantener comunicación con el cliente.
- Otras labores según sean asignadas.

Requisitos y Capacidades de nuestros Instaladores de Insulación del Ático / Obreros:

- La experiencia en instalación de insulación es preferida pero no es un requisito, ya que nosotros instruimos y capacitamos a la persona ideal.
- Debe ser práctico (sería conveniente si tiene sus propias herramientas, pero no es un requisito).
- Debe practicar el buen servicio al cliente.
- Debe tener sólidos conocimientos de las matemáticas.
- Debe producir documentos precisos y legibles.
- Debe ser confiable y responsable.
- Debe poseer un limpio historial de conductor.
- Debe pasar una prueba de drogas.
- Debe pasar una revisión de antecedentes.

Beneficios para Instaladores de Insulación el Ático / Obreros:

- INSTRUCCIÓN DE CAPACITACIÓN PAGADO para nuestros Instaladores de Insulación del Ático.
- Planes de salud, dental, y visión disponibles.
- Vacaciones pagadas
- Se ofrece certificación de entrenamiento.
- La compañía le provee un uniforme.
- Trabajo todo el año.
- COMPENSACIÓN: Jefe de equipo \$15 - \$20 por hora más bonos de producción.

Apply online at / Aplique por internet a:
jobs.qcsca.com
 Or in person at / En persona a:
4751 Arrow Highway, Montclair CA 91763





**Seguro de Auto.
Seguro de Casa.
Seguro de Vida.**
Seguro que vas a ahorrar

Jason Joseph Cortez, Agent
Insurance Lic#: 0H60591
1351 S Garey Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-865-3333

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.

**MEJORA TU ESTADO.
LLÁMAME HOY.**



1104041

Las pólizas, formularios y notificaciones de State Farm® están escritos en inglés. State Farm Mutual Automobile Company, State Farm Indemnity Company, Bloomington, IL.



CLEANING UP POMONA! -- Volunteers pose for a picture during last month's "Neighborhood Beautification Day." Workers are cleaning streets and removing debris from neighborhoods. Last month's effort targeted Pomona's John F. Kennedy Park. For future event dates and clean-ups, stay "tuned" to nixle.com or contact the Pomona Police Department's crime prevention office at (909) 620-2318.

SIGMA GAMMA RHO HOLDS ANNUAL YOUTH SYMPOSIUM -- The Pomona Alumnae Chapter of Sigma Gamma Rho Sorority, Inc., partnered with Pomona's Ganesha High School to host its fourth annual youth symposium this month with events focusing on the themes of college knowledge, student achievement and wellness. Included were workshops exposing the Class of 2017 to the STEM careers (science, technology, engineering and math) and college readiness. Another workshop for parents reviewed community resources available from various agencies in the area. Keynote speaker was Pomona Mayor Tim Sandoval, speaking on the topic of the first generation college experience. Some 95 students participated in the event. Pictured at the event, from left, are Danielle Rasshan, peer counseling teacher; Jorge Galvan, assistant principal; Lisa Andrews, senior counselor at Ganesha High School; and Nephetera Dixon, a member of the sorority's Pomona alumnae chapter.



La Nueva Voz... Follow us on Facebook and Twitter!

Celebrating Earth Day 2017?

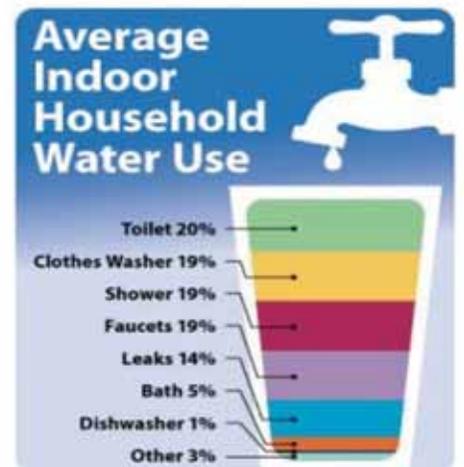
There are lots of ways to participate in Earth Day events, but remember to **SAVE WATER EVERY DAY.**

For things you can do, visit:
www.earthday.org



To learn about water conservation and rebates visit:

bewaterwise.com



Three Valleys Municipal Water District's Member Agencies:

Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, Covina, Covina Irrigating Co., Glendora, Golden State Water Co., La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Rowland Water District, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut Valley Water District



FORMER POMONA UNIFIED SCHOOL DISTRICT TEACHERS EXCEL IN NATIONAL MARTIAL ARTS TOURNAMENT -- George Fullerton, 69, a Changmookwan Taekwondo Master who retired nearly 10 years ago as the assistant principal of Pomona's Diamond Ranch High School, teamed up with Willard Ripley, 72, a Kenpo Master and a former auto shop teacher at both Pomona and Garey High Schools, to win first place in synchronized forms in January at the 35th annual U.S.A. Winter Internationals sponsored by the International Martial Arts Council in Las Vegas. Ripley also took first place in individual forms, where Fullerton placed second. Nearly 1,000 competitors were on hand from throughout the country. The two also were inducted into the group's Black Belt Hall of Fame. Pictured, from left, are Fullerton, his coach Darryl Collins, and Ripley.

Community Forum on healthy lifestyle choices!

March is National Nutrition Month!

Join us for a public forum on healthy lifestyle choices that affect the community! Hear from a panel of experts about the impact of sugar sweetened beverages on the community. Nearly 1/3 of adults and 48.1% of children in Pomona are overweight or obese. Let's work together to find solutions!

Make your voice heard!

Interpretation available!



My Sweet & Healthy Neighborhood Community Forum

Family Event with **RAFFLES AND MORE!**



MY SWEET & HEALTHY NEIGHBORHOOD FORUM

9 a.m. to noon • Saturday, March 25, 2017

Veterinary Care Center – Western University of Health Sciences

611 E. 2nd St., Pomona (Park in Lot E on 1st St.)

For more information, contact Alejandra Martinez, (909) 927-2345

Banquet room available for parties!

2 Foothill locations to serve YOU!

Long History Delicious Food

Mr. **D**'s
Diner



Your Neighborhood Diners
We are egg-cited to serve you!

Catering available!



Breakfast Served ALL DAY!

La Verne

Pomona

919 Foothill Boulevard • La Verne, CA
off 210 Freeway at Foothill & Baseline
(former Denny's location)

909.593.0111



401 E Foothill Boulevard • Pomona, CA
between Towne & Garey Ave (former Carrows location)

- BANQUET ROOM AVAILABLE -
909.398.4222

Open Mon - Sat 6 am - 10 pm • Sunday 7 am - 10 pm • mrdrestaurants.com

\$6 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$6 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 4-30-2017 LNV.

\$5 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$5 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 4-30-2017 LNV.

\$4 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$4 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 4-30-2017 LNV.

the 1million

P R O J E C T

Closing the homework gap

High school students from the Pomona Unified School District will receive 500 Mobile Hotspots & wireless service for free from Sprint, to help them study and prepare for a better future.

Cerrando la brecha escolar

Los estudiantes de secundaria del Distrito Escolar Unificado de Pomona recibirán 500 Hotspots Móviles y servicio inalámbrico gratis de Sprint, para ayudarlos a estudiar y prepararse para un futuro mejor.

Visit a Sprint Store today

Visita una Tienda Sprint hoy.

sprint.com/1millionproject

Cash donations for the 1Million Project are tax-deductible charitable contributions to the Sprint Foundation, a 501(c)(3) charitable organization, Tax ID: 48-1062018. Device donations are not tax-deductible. Net proceeds from reselling/recycling donated devices of \$1 per device, whichever is greater, will be donated to the program. All donations to the Sprint Foundation will support 1M Million Project, which may include purchasing new devices (smartphones, tablets, hotspots), providing educational resources, administering the program, and funding program training for eligible high school students.

Los donativos en efectivo para el 1Million Project son contribuciones caritativas deducibles de impuestos hechas a la Fundación Sprint (registro de contribuciones de tipo 501(c)(3), identificación fiscal 48-1062018). Los donativos de dispositivos no son deducibles de impuestos. El total de los ingresos netos que se obtengan de la venta/reciclaje de los dispositivos a \$1 por dispositivo, lo que sea mayor será donado al programa. Todos los donativos a la Fundación Sprint apoyarán al 1Million Project. Este apoyo podría incluir la compra de nuevos equipos (smartphones, tabletas, hotspots), la facilitación de recursos educativos, la administración del programa, y el financiamiento de sesiones de capacitación del programa para estudiantes de escuela secundaria que reúnan los requisitos.

